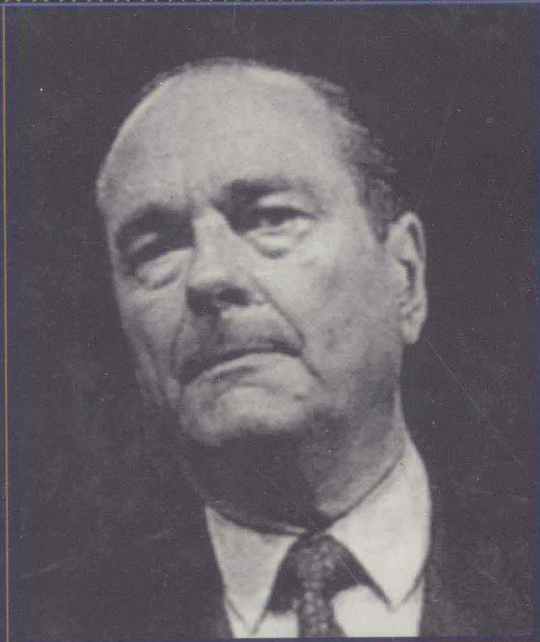


DANG DAI SHI JIE SHI DA
FENG YUN REN WU
DA ZHUAN



当代世界十大风云人物大传



资深政客

希拉克传

袁小贺 / 编著

内蒙古人民出版社

DANG DAI SHI JIE SHI DA FENG YUN REN WU DA ZHUAN

当代世界十大风云人物大传

资深政客

——希拉克传

袁小贺 编译

内蒙古人民出版社

目 录

第一章 青少年时代 (1)

在巴黎出身的外省人 (1)

逃难的日子 (7)

一个喜欢东方古老文明的中学生 (10)

反叛少年的游荡生活 (15)

进入“政治家摇篮”——巴黎政治学院 (17)

找到了自己的感情归属 (19)

政治选择——戴高乐主义 (23)

游学美国 (27)



第二章 走上服务国家之路 (33)

进入国家高级行政管理官员“预校” (33)

军旅生涯 (35)

在国立行政学院 (42)

参加援外，赴阿尔及利亚 (47)

第三章 走近权力中心 (52)

进入总理办公室 (52)

喜遇仕途恩师蓬皮杜	(57)
-----------------	------

第四章 角逐权力场

(68)

成为家乡的市会议员	(68)
-----------------	------

角逐国民议会会员	(70)
----------------	------

第五章 宦海生涯

(80)

首次晋见戴高乐将军	(80)
-----------------	------

首次进入内阁，政府中排名最后的部长	(81)
-------------------------	------

在“五月风暴”中	(84)
----------------	------

坚决忠于蓬皮杜	(86)
---------------	------

在蓬皮杜总统的精心培植下	(101)
--------------------	-------

与德斯坦的第一次共事	(104)
------------------	-------

第六章 在蓬皮杜时代

(112)

糟糕的与议会联系部长	(112)
------------------	-------

杰出的农业部长	(114)
---------------	-------

在内政部长职上	(120)
---------------	-------

恩师蓬皮杜去世	(125)
---------------	-------

第七章 首次出任法兰西共和国总理

(136)

与德斯坦第二次共事	(136)
-----------------	-------

整合戴党阵营	(138)
--------------	-------

成为戴党领袖，当选共和民主人士联盟总书记	(140)
----------------------------	-------

总理的位置不太好干	(143)
-----------------	-------



辞去共和国总理职务	(147)
第八章 成为戴高乐派的第三代领袖	(163)
开创戴高乐主义运动中的希拉克时代	(163)
当选法国第一市——巴黎市市长	(170)
右翼的竞选运动领袖	(176)
党内冲突再起	(179)
祸不单行，遭遇车难	(183)
在议会选举中大败，第一大党论为老四	(186)
第九章 向爱丽舍宫进军	(190)
“一个有威望的国务活动家”	(190)
吹响进军爱丽舍宫的号角	(194)
第一次角逐爱丽舍宫失败	(198)
第十章 卧薪尝胆	(200)
反对派的领袖	(200)
把巴黎建设成真正的堡垒和战斗圣地	(203)
重返政治权力中心	(206)
第十一章 第二次担任法兰西共和国总理	(213)
再次入主马提翁大厦	(213)
与密特朗的关系	(216)
遭遇“黑九月”恐怖事件	(223)
二度竞选总统铩羽而归，辞去总理职务	(228)



第十二章 从失败的阴影中走出来 (232)

“难道我真的不是那块料?” (232)

“只有在逆境中才能产生性格刚强的人” (234)

二女儿克洛德成为不可缺少的得力助手 (239)

领导戴党赢得 1993 年议会选举大胜 (242)

第十三章 第三次向爱丽舍宫进军 (250)

“最好的朋友”成了对手 (250)

昔日的朋友说：我们的账两清了 (254)

逐步地扭转形势 (257)

对手的日子并不好过 (258)

吹响全面反攻的号角 (260)

开始在民意中占据上风 (264)

与前总统德斯坦握手 (271)

第十四章 梦想成真入主爱丽舍宫 (274)

第一轮投票结果令人气馁 (274)

把党内的对手统一过来了 (276)

集中精力同左翼候选人决斗 (281)

历史时刻的到来 (283)

成为法兰西共和国第五位总统 (285)

宣布由阿兰·朱担任总经理组阁 (288)



第十五章 领导法国迈进二十一世纪 (300)

在国内实行“全方位改革” (300)

外交攻势：使法国“重振雄风” (313)

第十六章 蝉联法兰西共和国总统 (332)

将相不和：与总理若斯潘彻底闹翻 (332)

一个火力十足 一个强力反击 (335)

“法国政坛发生地震” (338)

勒庞，自称是法兰西代表 (340)

勒庞不得人心 (343)

“共和国的胜利” 希拉克连任法国总统 (346)

希拉克任重道远 (350)



第一章 青少年时代

在巴黎出身的外省人

1932年11月29日的巴黎，气温虽然一如往常一样的寒冷，但天高云淡，出现了冬季少有的晴朗天气。蜗居在家的巴黎人纷纷走出家门，三五成群地聚集在公园或者街头咖啡馆，享受阳光和新鲜空气。这天，巴黎5区植物园附近的乔弗鲁瓦·圣伊莱尔诊所里，阿贝尔·希拉克怀着焦躁和兴奋的心情，陪同在妻子身边，等待他们期盼已久的孩子出世。

嘹亮的啼声响起，是一个结实、强壮的男婴。阿贝尔与妻子玛丽一路易丝喜极而泣，一股混杂着些许苦涩的喜悦之情在两人心中蔓延——8年前，他们两岁的小女儿雅克琳娜被猩红热夺去幼小的生命，8年中，心中的创伤始终没有愈合，8年后，一个新的小生命来到了他们的前面。“孩子名叫雅克。”仍躺在产床上的妻子轻声地提议，丈夫理解地点了点头。雅克，对女儿的思念，对儿子的期盼，一切尽在不言中。

当雅克降生这个“偶发事件”在巴黎植物园附近的乔弗鲁



瓦一圣伊莱尔产科诊所发生时，世界正动荡不安，还在医治1929年大危机所造成的创伤。在西方各国，失业者排成长队，原料价格暴跌，公司破产增多。此时此刻，悲观主义盛行，因而预言家们人才辈出，在雅克降生前一周，魏玛共和国总统保罗·冯·兴登堡任命一个名叫阿道夫·希特勒的人当总理。

世界充满了危险。不过，即使雅克不是一位王子，他也像人们所说的那样，至少是个公子哥儿。他还是一个独子。这样倒更好。尽管雅克自动承认早年是个“宠儿”，但宠爱他的不是那个平时在外地工作、态度死硬的父亲，而是他的母亲。

据雅克·希拉克所述，他母亲是一位“典型的家庭妇女”。她不时地去教堂做弥撒，有时也读长篇小说，但读后却从来不做任何评论。希拉克说：“她只有一个爱好，就是照料父亲和我。她主要关心家里这套房间，每天都把房间收拾得干干净净。由于我们所处的小资产阶级的社会地位，她不得不亲手去做。”

作为一位无所不管的家庭主妇，玛丽一路易丝始终留心小雅克的心思，甚至留心他一时兴起的爱好。关于她的母爱，所有的证据都表明，她对儿子关怀备至，悉心照料。小雅克放学回家后，总是发现厨房的饭桌上放着一根棒糖，糖纸已经剥开，这样做就不用他剥了。当儿子为了笔试复习功课时，做母亲的就要求来客们披上白大褂。“别让小雅克染上细菌。”她心安理得地解释道。

有时，过分的爱会使小雅克感到疲劳。但他毕竟爱她，爱得发狂。每逢她过生日时，他都要写上一首贺诗。比如，在虔诚的圣母玛丽画像上放着这样一首小诗：



母亲啊，你多么完美，多么善良，
你对我们的爱深如海洋，
今天是你的生日，对我们来说，
这是多么幸福的时光！
为了我们献给你的礼物，
为了我们献给你的花环、芬芳，
为了我们给你谱写的歌曲，
请你多多地亲吻我们的脸庞。
今后，为了让你满意，
我们要把作业做得特别优良；
每天晚上都要低头祷告，
虔诚地祈求上苍；
只要你不许我们大声喧哗，
我们就不再吵吵嚷嚷，
只要你心里愿意，
最闹的孩子也会马上变成羔羊。

啊，亲爱的母亲，请你拥抱我们，
把我们紧紧地贴在你的心房，
无论是在欢乐之中，还是在痛苦之中，
我们都习惯呆在你的身旁。
啊，你的慈母之心
是世上最珍贵的宝藏，
充满着上帝从天国
恩赐给人间的福光。



父亲对儿子的爱是用另一种方式来表达，他最关心的是雅克的学业。阿贝尔的关心很细微，也很严厉，很少用体罚，但训斥却是家常便饭。阿贝尔很忙，每天工作到8点才拖着疲乏的身躯回家。晚餐是全家人一天中最轻松愉快的时刻。饭后，阿贝尔喜欢把儿子叫到书房去阅读。书房里的书柜藏书颇丰，有古典名著，有侦探小说。电灯下，书桌前，父亲叼着烟斗阅读文学作品，儿子做功课。有时，阿贝尔会给雅克讲帕尼奥尔，讲雨果，也讲罗曼；有时，阿贝尔也会给雅克朗读他们的作品。但阿贝尔最喜欢给儿子朗读的是描写1914年第一次世界大战的作品，并且还顺便回忆几段自己的经历，不过他总是客观地叙述事实，从不作任何的评价。



希拉克家不喜欢谈论政治，但1936年的形势却打乱了希拉克家的平静，也打乱了法国所有家庭的平静。1936年，法西斯势力开始发动侵略战争：意大利发动了对阿比西尼亚战争。希特勒的德国重整军备，于3月初兵不血刃地占领了被《凡尔赛和约》宣布为“非军事化”的莱茵区。法国政府没有作出反应。左翼各组织与工会联合广大群众展开反法西斯主义运动，组成“人民阵线”，并在大选中获胜，莱翁·勃鲁姆正式受命组阁。一个由社会党人组织的政府，这是法兰西共和国有史以来的第一次。雅克的祖父路易·希拉克与科雷兹省的人一样，热烈庆祝左翼的胜利。而雅克的父亲阿贝尔却三缄其口，因为，他与家乡人的政治态度不同，不喜欢左翼，但也不愿意与家乡的人争执。

1936年的8月，西班牙爆发法西斯叛乱后不久，法国勃鲁姆政府和英国共同发动欧洲的二十几个国家，订立了所谓的

第一章 青少年时代

“不干涉协定”，即臭名昭著的“不干涉”政策。1938年，当西班牙人民反法西斯斗争处于最艰苦的时刻，法国达拉弟政权竟然封锁了法西边界，致使西班牙法西斯分子加速夺取了政权，并形成了德国对英、法的战略包围。同年的3月，希特勒德国吞并了奥地利。以后，又把矛头直指捷克斯洛伐克，无理要求把日耳曼人集聚的苏台德区并入德国的版图，并陈兵边境，以发动战争相要挟。英国首相张伯伦眼见祸水东引的如意算盘有破灭的危险，就急忙飞向慕尼黑，取得了希特勒的“谅解”。达拉弟追随张伯伦，违背了过去签订的《法捷互助条约》，一面要求把“凡是苏台德区日耳曼籍居民占百分之五十以上的全部领土，都直接转让给德意志帝国”，一面又假惺惺地表示，英、法、德将一起“担保”捷克斯洛伐克的“新国界不受无端侵略”。紧接着在9月29日，英、法、德、意在没有捷克斯洛伐克代表参加的情况下，签订了“慕尼黑协定”，强迫捷克斯洛伐克把苏台德区割让给德国。达拉弟政府把“不干涉”政策推行到了顶点。不久，法德又签订了《共同宣言》，“郑重确认两国现存边界固定不变”，也就是说，德国的西部边界不可更改，而其东部边界却不作任何规定。针对当时的情况，毛泽东主席曾一针见血地指出：“英美法的计划是：推动德国进攻苏联，它们自己‘坐山观虎斗’，让苏、德打得精疲力竭之后，它们出来收拾时局。”历史是无情的，后来的结果是，机关算尽太聪明，反误了卿卿性命。1939年3月底，希特勒对但泽和波兰“走廊”又提出领土要求，要求同东普鲁士建立永久的联系，而《凡尔赛和约》规定东普鲁士同德国分割开来。4月1日希特勒又作出决定，将在9月1日入侵波兰。英国终于从麻痹状态中清醒过来。3月31日，英国表示不能



容忍对波兰的新侵略，并同波兰就缔结军事同盟进行会谈，并同法国一起，谋求与苏联缔结反希特勒协议。但巴黎—伦敦—莫斯科军事同盟并未成功。9月1日，希特勒按预定计划，派出强大军队向波兰发动了突然袭击。第二次世界大战在全世界范围内展开了。

9月3日，英、法向德国宣战。但法国政府表面上进入对德作战状态，实际上是宣而不战。从战争打响到德国军队在西线发动全面进攻的8个月里，法军驻守着“马其诺防线”，不发一枪，没有进行过一场真正的战斗。这被人们称作是一场“奇怪的战争”。这场“奇怪的战争”长期使法国人感到，和平随时都有可能实现。到了1940年5月10日，德国在西线发动了猛烈进攻。14日德国坦克部队从防御最薄弱的阿登山脉，出其不意地攻入法国，横扫法国北部，直扑英吉利海峡，把36万英法联军围困在敦刻尔克海边。英国军队和部分法国军队急忙撤回英伦三岛，四余万法国北方军队弹尽粮绝，全部成了德军的俘虏。6月5日，德国人发动进攻，出动一百个师。8日，进抵塞纳河。10日，法国政府撤离巴黎。对于法国人来说，这犹如晴天霹雳。人们惊慌失措，草木皆兵：成群结队的散兵游勇，穿着五花八门的服装，徒步或坐着小车逃向南方；大批老百姓壅塞在公路上，枢车和垃圾车都用来装载惶惶不安的人群；德国空军不停地扫射部队，意大利轰炸机则轰炸平民。法国统治者作出了投降主义的决定，14日将首都巴黎拱手交给了德军。也就是在这一天，雅克同母亲开始了逃难。



逃难的日子

雅克从来没有忘记当时发生的事情。那一天，才刚上路不久，他们同巴塞一家坐的雷诺车就被困在了帕尔曼桥上。道路被挤得水泄不通。一位法国军官跑步经过雷诺车前。乔治·巴塞探出头来叫住他问到：“上尉，发生了什么事儿？”

“德国人离这儿只有 50 公里了。”

“怎么？你们难道没有交战？”

“您想过吗，先生？他们在头顶上向我们射击。”

车终于可以开动了。雅克透过车窗，向外望去，满目疮痍，一片混乱：200 万军队和 700 万老百姓在公路上涌动，沟里有被弃置的小车，路旁是横卧的动物尸体，寻找失散孩子的母亲，哭爹喊娘的迷路儿童，惊恐万状的脸上泪眼朦胧。逃难路上物质乏匮，雅克也第一次尝到了饥饿的滋味。



玛丽一路易丝带儿子先到父亲在圣费雷奥尔的一幢房子暂时落了脚。这儿离火车站只有几公里的路，交通比较方便。当时，整个布里夫—拉盖亚尔德突然膨胀了起来，一个原先只有 3 万居民的地方，一下子进入了 10 万人，火车站到处都是人，大家都盼望着火车能把自己带到一个更加安全的地方。

过了一段时间，阿贝尔从加拿大回到了法国，从圣费雷奥尔接上妻儿，全家一起来到土伦附近的雷诺尔，住在波泰一家的隔壁。

少年不识愁滋味。对于七八岁的孩子来说，似乎还不能意识到战争的真相，与他们直接相关的事情似乎是不用天天上学，可以放长假了。雅克还没满 8 岁，逃难只是一个片断，而

且已经过去了。雷诺尔是个海滨城镇，大约有 40 余户人家，与巴黎和祖父、外祖父的家乡科雷兹不同，这里的景色很美，完全是一片异国情调：无垠的蓝天阳光灿烂，浩瀚的大海碧波粼粼，海天一色，熠熠生辉。这里有地中海静谧的小海湾，有绵绵起伏的丘陵，还有青翠欲滴的含羞草和婆娑多姿的棕榈树，交相辉映，构成了一幅幅绚丽多彩的风景画。这是一个新天地，是一个广阔的天地。雅克还没有从昔日的冥想中走出，就又陷入了新的遐思。

即使是战争年代，雅克还是要上学的。他的学校只有一个班，15 个孩子。一天早上，班上一个小男孩突然没来上学，有人告诉大家，他不得不躲起来，因为他是犹太人。八九岁的孩子们，似乎很难理解这件事。

雅克是无忧无虑的。他是孩子们的头，经常组织大家玩童子军游戏：有时，爬上悬崖峭壁，用石头当武器，战斗打得惊天动地；有时，也光着脚丫，在山沟里奔跑，捕鱼抓鸟，无所不能。

然后有一天，是 1942 年的一天，雷诺尔的蓝天变黑了。在东方，黑烟滚滚，铺天盖地，像是远处的什么地方着火了，又像是发生了什么灾难。这的确是一场灾难：法国的军舰在土伦港刚刚自行凿沉了。立刻，雷诺尔所有居民，老人、妇女、儿童，都纷纷登上最高的山岗，静静地极目远望，望着这股黑烟，望着这片灾难的天空。心中升起的是痛苦，也是仇恨。

希拉克经常说，就在那一天，他第一次感觉到政治激情。这或许是真的，1942 年，一个 10 岁的小男孩明白了，法国战败了，德国人来了。法国有舰队，有世界上最好的军舰，它总有一天会下海同德国军队作战，把侵略者赶出去。但忽然间军



第一章 青少年时代

舰自沉了，法国军队已经没有任何作战能力了，最后的梦想，随着天空中滚滚的黑烟消失了。雅克豆大的泪珠顺腮而下。

希拉克曾经叙说过那段时间的生活：“我和父母 1940 年住在雷诺尔。那里有大海、阳光、别墅、西红柿和葡萄。我的日子一天一天地很好混。1942 年，德国人来了，葡萄园里、通往海滨的路上，到处都能碰到他们。德国人是用战地电话进行联络的。有几公里的电线没有埋在地下，而是暴露在野外。我同我的朋友达律斯·佐米诺经常在一起，玩剪电话线的游戏。坦率地说，我们这样做并不是什么抵抗行动，而是在那个痛苦的年代，黑色电线给我们那个年龄的孩子带来了很大的实惠。我是在雷诺尔的一座高山上参加了土伦军舰的葬礼。我看到了烟，听到了响声。回到家，父亲和母亲告诉我这意味着什么。就这样，我，一个孩子，对政治错误有了第一次的认识。当然，我还没有能力表达我的感受，但我感觉到，有时某些不应该发生的事发生了，而人们又不能够去阻止它。土伦唤醒了我的（广义上的）政治意识。我懂得了，高层的一个决定，或是一个犹豫不决，都可能直接毁灭一种力量，并葬送一个民族的命运。



1944 年，雅克 11 岁半了。一天，诺曼底登陆的消息传来。同全法国人民一样，雷诺尔的居民欣喜若狂，也充满了希望。虽然心底还有一丝不安，虽然还不能肯定是否很快能看到晴朗的天，但曙光就在前面。

不久，盟军在普罗旺斯登陆了。那是在 8 月 14 至 15 日的夜晚，炮声隆隆，声声迫近，雷诺尔的居民们都躲在地窖里。先遣部队早已到达。清晨，探出头来瞧，是穿着土黄色军装的部队，讲的还是法语。于是，人们纷纷走出了地窖。一个胸佩

勋章的法国军官敲响了希拉克家的门，这是一个四十岁上下的法国将军。巴塞罗将军在希拉克家居住的“卡萨·罗萨”住了两个晚上，雅克围着他也整整转了两天。他称巴塞罗将军为“我的舰长”，喋喋不休地问东问西，巴塞罗给他讲了许多许多的故事。巴塞罗将军走了，还在雅克口袋里装了一块巧克力。

接连几天，雅克同大家一样，天天在路边给过往的盟军送水和送红葡萄酒。红、蓝、白色、土黄色，带有星形标志的美国坦克，穿着美式军装的法国士兵，雅克穿梭其中，忘记了一切。他被迷住了。

几个月后，雅克得悉，巴塞罗将军遇难了，他乘的汽车翻倒在阿尔萨斯的一个山沟里，巴塞罗将军走了，司机幸免于难。雅克·希拉克后来回忆说：“这是我一生中第一次感受到的最大痛苦。这显然是因为，在我早年遇到的人中，巴塞罗将军给我留下了最深刻的印象。他是位英雄。”

战争还没有结束，但巴黎地区已经解放，雅克在一片“戴高乐将军万岁”的欢呼声中，回到巴黎，搬到了航天工业的中心圣克卢德。父亲开始忙碌起来，法国航天航空工业要重新起飞。雅克·希拉克也开始忙碌起来，必须认真上学了。整个法国开始忙碌起来，百废待兴，要重建家园。

一个喜欢东方古老文明的中学生

战争结束后，雅克进入到离圣克卢德的家不远处的奥什中学读五年级。雅克的心似乎还留在雷诺尔的蓝天下，他无法用心读书，上课不守纪律的事时有发生。更有甚者，上课用小纸团扔地理教师，处分是不可避免的。一年后，希拉克全家搬到

